

MOTOR INSURANCE - PROPOSAL FORM

汽車保險投保表格

Please complete in BLOCK Letters 請以英文正楷填寫

Please tick the appropriate box 請在適當的空格內加上✓號

1. Information of Proposer 投保人資料

Full Name/Company Name (Name in which vehicle is registered) 姓名 / 公司名稱 (須與汽車牌照上的相同)		HKID Card Number/BR Number 香港身份證號碼 / 商業登記號碼	
Occupation 職業	<input type="checkbox"/> Transportation 運輸 <input type="checkbox"/> Seafood 海產 <input type="checkbox"/> Vegetables 蔬果 <input type="checkbox"/> Recycle 回收物料 <input type="checkbox"/> Poultry 禽畜 <input type="checkbox"/> Other 其他 Please state the details 請列明: _____ <input type="checkbox"/> Non-Transportation 非運輸 Please state the details 請列明: _____		
Contact Number 聯絡電話號碼	Email Address 電郵地址		
Correspondence Address 通訊地址			

2. Information of Vehicle 車輛資料

Registration Mark 車牌號碼	Make & Model 汽車名稱及類型	Type of Body 車型	Year of Manufacture 製造年份
Cylinder Capacity 汽缸容量	Carrying Tonnage (Applicable for Commercial) 載重噸數 (適用於商貨車)	Engine Number 引擎號碼	Chassis Number 底盤號碼
Seating Capacity (Excl. Driver) 座位數量 (不包括司機)	Anti-theft Device 防盜裝置 <input type="checkbox"/> Yes 有 <input type="checkbox"/> No 否	Hire Purchase Owner 財務公司	
Sum Insured 投保額	Additional Equipment (if yes, provide details of Equipment) 附加設備 (如有, 請提供設備資料)		
(a) Has the vehicle been modified or altered from the maker's standard specification? If "Yes", please state the details. 車輛是否經過改裝或更改? 如「是」, 請說明所有改裝細節。		<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(b) Will the vehicle be used by third party for the carriage of passengers or goods for hire or reward? 車輛會否租賃予第三者作載客 / 載貨用途?		<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(c) Will the vehicle be used for driving instruction purposes? 車輛會否作為教授駕駛用途?		<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(d) Will the vehicle be used for driving purpose in connection with the motor trade? 車輛會否作為與銷售車輛有關之用途?		<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否

3. Information of Driver(s) 駕駛者資料

Please provide details of the Proposer and any other persons who may drive the vehicle as below. 請於下表詳述投保人及其他駕駛者資料。

	Main Driver 1 主要駕駛者 1	Main Driver 2 主要駕駛者 2	Main Driver 3 主要駕駛者 3	Main Driver 4 主要駕駛者 4
Full Name 姓名				
Date of Birth 出生日期 (DD 日 / MM 月 / YYYY 年)	/ /	/ /	/ /	/ /
Gender 性別	Male 男 / Female 女	Male 男 / Female 女	Male 男 / Female 女	Male 男 / Female 女
Relationship with Proposer 與投保人關係				
Occupation 職業				
Driving Licence - Vehicle Licence Codes 駕駛執照 - 車輛類別代號				
Number of Year Driving in Hong Kong 在香港的駕駛年資				
of Year Driving elsewhere, please state which country. 在外地的駕駛年資, 請註明發出國家。				

4. Driving Experience 駕駛經驗								
	Main Driver 1 主要駕駛者 1		Main Driver 2 主要駕駛者 2		Main Driver 3 主要駕駛者 3		Main Driver 4 主要駕駛者 4	
(a)	Any driving-offence point, police enquiries or prosecution pending in connection with the use of a motor vehicle during the past 3 years? 最近三年是否曾經被扣駕駛分數或正接受警方調查或被控訴?							
	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(b)	Suffered from any defective vision, hearing or any physical or mental infirmity? 患有視力、聽覺障礙或任何身體殘障?							
	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(c)	Any rejected application for motor insurance in the past? 是否曾經被保險公司拒絕受保汽車保險?							
	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(d)	Any accident, loss or claim in connection to the use of vehicle during the past 3 years? 是否曾經在最近三年駕車遇事或要求賠償?							
	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
Please elaborate if any of above answer(s) is /are "Yes". 若以上任何一個答案為「是」, 請詳述之。								

5. Type of Vehicle and Selected Cover 投保類別	
Private Car 私家車	
<input type="checkbox"/> Comprehensive Cover 綜合保障 <input type="checkbox"/> Plus Guangdong Own Damage Cover 附加廣東省內之車身損毀保障* <input type="checkbox"/> Plus Macau Own Damage Cover 附加澳門之車身損毀保障*	<input type="checkbox"/> Third Party Liability Cover 第三者責任保障 Third Party Property Damage Limit 第三者財物損毀限額: \$2,000,000 <input type="checkbox"/> Third Party Property Damage Limit 第三者財物損毀限額: \$3,000,000 * <input type="checkbox"/> Third Party Property Damage Limit 第三者財物損毀限額: \$5,000,000 * <input type="checkbox"/> Third Party Property Damage Limit 第三者財物損毀限額: \$10,000,000 *
Commercial Vehicle 商用車輛	
<input type="checkbox"/> Comprehensive Cover 綜合保障 <input type="checkbox"/> Plus Guangdong Own Damage Cover 附加廣東省內之車身損毀保障* <input type="checkbox"/> Plus Macau Own Damage Cover 附加澳門之車身損毀保障*	<input type="checkbox"/> Third Party Liability Cover 第三者責任保障 Third Party Property Damage Limit 第三者財物損毀限額: \$1,000,000 <input type="checkbox"/> Third Party Property Damage Limit 第三者財物損毀限額: \$3,000,000* <input type="checkbox"/> Third Party Property Damage Limit 第三者財物損毀限額: \$5,000,000*
Extension 額外保障 Working Risks Extension 操作額外保障 <input type="checkbox"/> Limit 限額: \$750,000 * <input type="checkbox"/> Limit 限額: \$1,000,000 *	<input type="checkbox"/> Extend Length 增加長度* <input type="checkbox"/> Extend Width 增加闊度* <input type="checkbox"/> Extend Excess load 增加重量*
Motor Cycle 電單車	
	<input type="checkbox"/> Third Party Liability Cover 第三者責任保障 Third Party Property Damage Limit 第三者財物損毀限額: \$750,000
* Addition Premium will append 將收取額外保費	

Effective Date 生效日期 / / DD日 MM月 YYYY年	COVER WILL NOT OPERATE UNTIL A COVER NOTE OR CERTIFICATE OF INSURANCE HAS BEEN ISSUED. 保險須於臨時保單或保險證明書發出後始生效。
---	---

6. Insurance History Record 以往的保險記錄	
Previous Insurance Company Name 以往保險公司名稱 _____	Registration Number 車牌號碼 _____
Policy Number 保單號碼 _____	No Claim Bonus Percentage 無索償折扣百分比 _____
Number of consecutive years with no claim 沒有索償紀錄的連續年數 _____	
If you have ever been insured with other Insurer, please complete and sign the attached Authorisation Letter for us to obtain your motor claims record from your previous Insurer. 若閣下曾有車輛在其他保險公司受保, 請填妥及簽署附件的授權書予本公司向 閣下過往投保之保險公司索取有關以往保險及索償記錄。	

7. Personal Information Collection Statement ("PICS") 個人資料收集聲明
<p>1. Purpose: Your personal data are collected by Dah Sing Insurance Company (1976) Limited ("Company") for the purpose of: 目的: 大新保險 (1976) 有限公司 (以下簡稱「本公司」) 為以下目的收集 閣下之個人資料:</p> <p>(i) processing, administering, implementing and effecting the requests indicated in this document or any documents that you may submit to the Company from time to time; 處理、管理、落實及實行 閣下提交予本公司的本文件或不時提交的任何其他文件中所表明的申請;</p> <p>(ii) providing all services related to this document (and the relevant insurance policy), including (but without limitation) promoting and improving such services or related services provided by the Company or its subsidiaries and affiliates; 提供與本文件 (和有關保單) 相關的一切服務, 包括 (但不限於) 推廣及改善本公司或其子公司及關聯公司提供的有關本次申請的服務或相關服務;</p> <p>(iii) communicating with you in relation to administrative purposes; 就行政目的與 閣下聯絡;</p> <p>(iv) investigating, processing and paying claims made under your insurance policy; 調查、處理及繳付 閣下保單的索償申請;</p> <p>co-operating with any investigation and meeting any disclosure requirements imposed by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or regulatory or industry bodies within or outside the Hong Kong Special Administrative Region ("HKSAR"); 依照在香港特別行政區境內或境外任何法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關, 或監管機構或行業組織的要求, 配合調查</p>

及作出披露；

- (v) transferring your personal data to any federation or similar organisation of insurance companies ("Federation") and any members of the Federation to carry out its regulatory functions and/or in the interest of insurance industry or any members; 將閣下的個人資料發送給任何保險公司聯會或類似組織(以下簡稱「聯會」)以及聯會的任何成員,以供其履行其監管職能及/或為保險行業或聯會的任何成員的合理利益所需的其他職能;
- (vi) statistical or actuarial research; and 統計或精算研究;及
- (vii) other ancillary purposes which are directly related to the purposes set out above. 其他直接與以上目的相關的目的。

For using the personal data provided by you for promotional/marketing purposes, please refer to the section titled "Use of Personal Data in Direct Marketing". The failure to provide the personal data by you may result in the Company being unable to provide products and services, assess your policy application, process claims under insurance policies issued by the Company, or process any other requests, enquiries, or complaints from you. 就本公司使用閣下提供的個人資料作宣傳或市場推廣用途,請參閱「使用個人資料作直接促銷用途」一節。未能提供所需的個人資料可能導致本公司無法為閣下提供產品及服務、評估閣下的保單申請、處理保單索償、或處理任何閣下提出的要求、查詢或投訴。

2. **Transfer:** Personal data provided by you to the Company will be kept confidential but it may be transferred to parties mentioned below for the aforementioned purposes: **轉移:** 閣下提供的個人資料將保密處理,惟會因以上所述之目的將此等資料轉移給以下各方:

- (i) any related company(ies), including subsidiaries or affiliates of the Company; 本公司的任何成員公司,包括附屬公司及聯屬公司;
- (ii) any other unrelated company engaging in the business of insurance, financial services intermediaries or reinsurance; 任何其他從事保險、金融服務中介團體或再保險相關業務的非本公司成員公司;
- (iii) financial service intermediaries that are authorised by the Company for the distribution of products and services provided by the Company; 獲本公司授權以分銷本公司所提供之產品及服務的金融服務中介團體;
- (iv) claims, investigation or other services provider providing services relevant to your insurance policies; 提供與閣下的保單有關的索償、調查或其他服務的提供者;
- (v) relevant industry association and Federation that exist or are formed from time to time; 現有或不時成立的相關行業協會及聯會;
- (vi) any person (including agent, contractor or third-party service provider) who provides administrative, telecommunication, computer, payment, data processing or other services in connection with the operation of the Company's business and provision of products and services to you; 就本公司之營運及向閣下提供之產品及服務而為本公司提供相關的行政、電訊、電腦、付款、數據處理或其他服務的任何人士(包括代理商、承包商或第三方服務提供者);
- (vii) any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or regulatory or industry bodies within or outside HKSAR; 於香港境內或境外任何法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關,或監管機構或行業組織;
- (viii) any third-party in connection with a transfer or a potential transfer of all or part of the business of the Company and some of the transferees may be located within or outside HKSAR; and 與本公司業務的轉讓或擬議轉讓有關的任何第三方,當中部分受讓方或位於香港境內或境外;及
- (ix) Your insurance agents, intermediaries or referrer. 閣下的保險代理人或中介人或介紹人。

3. **Access:** You have the right to ascertain what type of personal data the Company holds, whether the Company holds your personal data and, if so, the right to request access to and correction of any such personal data. Such request can be made to the Data Protection Officer of the Company at 2703, 27/F, Island Place Tower, 510 King's Road, North Point, Hong Kong. The Company has the right to charge a reasonable fee for processing a request to access your personal data. **查閱:** 閣下有權查明本公司持有個人資料的類別、本公司是否持有閣下的個人資料,如持有,閣下有權要求查閱本公司持有涉及閣下的個人資料以及對該等資料作出更正。閣下可向本公司的資料保障主任提出此等要求,其地址為香港北角英皇道 510 號港運大廈 27 樓 2703 室。本公司有權為處理閣下的個人資料查閱要求而收取合理費用。

Use of Personal Data in Direct Marketing 使用個人資料作直接促銷用途

4. **Direct Marketing:** Apart from the aforementioned purposes, the Company intends to use your personal data in direct marketing and the Company requires your consent (which includes an indication of no objection) for that purpose. In this connection, please note that: **直接促銷:** 除了以上所述的用途,本公司擬把閣下資料作直接促銷用途,而本公司為該用途須獲得閣下同意(包括表示不反對)。就此,請注意:

- (i) your name, contact details, products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour, financial background and demographic data held by the Company may from time to time be used by the Company in direct marketing; 本公司可能把本公司不時持有的閣下姓名、聯絡資料、產品及服務組合資料、交易模式及行為、財務背景及人口統計數據作直接促銷用途;
- (ii) the following classes of services, products and subjects may be marketed: 以下類別的服務、產品及促銷標的可能用作促銷:
 - (1) financial, insurance, credit card, banking and related services and products; 財務、保險、信用卡、銀行及相關服務及產品;
 - (2) reward, loyalty or privileges programmes and related services and products; 獎賞、客戶或會員或優惠計劃及相關服務及產品;
 - (3) services and products offered by the Company's co-branding partners (the names of such co-branding partners can be found in the application form(s) and/or advertising leaflet(s)/poster(s) for the relevant services and products, as the case may be); and 本公司的聯營夥伴提供之服務及產品(該等聯營夥伴的名稱載於相關服務及產品(視乎情況而定)的申請表及/或宣傳單張/海報中);及
 - (4) donations and contributions for charitable and/or non-profit making purposes; 為慈善或非牟利機構用途的捐款及捐贈;
- (iii) the above services, products and subjects may be provided or (in the case of donations and contributions) solicited by the Bank and/or: 上述服務、產品及促銷標的可能由本公司及/或下列各方提供或(就捐款及捐贈而言)徵求:
 - (1) group companies of Dah Sing Financial Holdings Limited ("DSFH"); 大新金融集團有限公司的集團公司;
 - (2) third party financial institutions, insurers, credit card companies, securities and investment services providers; 第三方金融機構、保險商、信用卡公司、證券及投資服務供應商;
 - (3) third party reward, loyalty, co-branding or privileges programme providers; 第三方回贈、客戶獎勵或優惠計劃供應商;
 - (4) co-branding partners of the Company and group companies of DSFH (the names of such co-branding partners can be found in the application form(s) and/or advertising leaflet(s)/poster(s) for the relevant services and products, as the case may be); and 本公司及大新金融集團有限公司的集團公司的聯營夥伴(該等聯營夥伴的名稱載於相關服務及產品(視乎情況而定)的申請表及/或宣傳單張/海

報中) 提供的服務及產品; 及

- (5) charitable or non-profit making organisations; 慈善或非牟利機構;
- (iv) in addition to marketing the above services, products and subjects by the Company, the Company also intends to provide the data described in paragraph (4)(i) above to all or any of the persons described in paragraph (4)(iii) above for use by them or any of those persons in marketing those services, products and subjects, and the Company requires your written consent (which includes an indication of no objection) for that purpose; 除由本公司推廣上述服務、產品及促銷標的以外, 本公司亦擬將以上(4)(i)段所述的資料提供予以上(4)(iii)段所述的全部或任何人士, 以供該等人士在推廣該等服務、產品及促銷標的中使用, 而本公司為此用途須獲得閣下書面同意(包括表示不反對);
- (v) The Company may receive money or other property in return for providing the data to the other persons in paragraph (4)(iv) above and, when requesting your consent or no objection as described in paragraph (4)(iv) above, the Company will inform you if it will receive any money or other property in return for providing the data to the other persons. 本公司可能因如以上(4)(iv)段所述將資料提供予其他人士而獲得金錢或其他財產的回報。如本公司會因提供資料予其他人士而獲得任何金錢或其他財產的回報, 本公司會於以上(4)(iv)段所述徵求閣下同意或不反對時如是通知閣下。

If you do not wish the Company to use or provide to other persons your data for their use in direct marketing as described above, you may exercise your opt-out right by notifying the Company. Please add 「√」 in the appropriate box. 如閣下不希望本公司如上述使用閣下的資料或將閣下的資料提供予其他人士作直接促銷用途, 閣下可通知本公司以行使閣下拒絕推廣之選擇權。請於適當方格內加上「√」。

- I do not wish the Company to use my personal data in direct marketing. 本人不願貴公司使用本人之個人資料作直接促銷用途。
- I do not wish the Company to provide my personal data to any other persons for their use in direct marketing and, whether or not such persons are group companies of DSFH. 本人不願貴公司將本人的個人資料提供予任何其他人士作直接促銷用途, 不論該等人士是否大新金融集團有限公司的集團公司。

You may, in future, withdraw your consent to the use of your personal data by the Company and/or any third parties in direct marketing. Such request can be made to the Data Protection Officer of the Company at 2703, 27/F, Island Place Tower, 510 King's Road, North Point, Hong Kong and the Company shall cease to use your personal data in indirect marketing. 閣下將來可以撤回閣下對個人資料作本公司及第三方直接促銷用途的同意書。這項要求可向本公司的資料保障主任提出, 其地址為香港北角英皇道510號港運大廈27樓2703室。此後, 本公司須停止使用閣下的個人資料作直接促銷用途。

Amendment to the PICS 個人資料收集聲明的修訂

The Company reserves the right to, at any time with or without notice, amend the PICS by publishing such amendments on the website of the Company. However, the Company may (but is not obliged to), in addition to the aforesaid, notify you in writing of such amendment. Should there be any amendment to the PICS, such amendment will become effective with immediate effect. 本公司保留權利可隨時且在無須通知的情況下通過在本公司的網站上發佈修訂本個人資料收集聲明。然而, 雖然如上所述, 本公司可能(但沒有義務)以書面形式知會閣下相關修訂。任何有關個人資料收集聲明的修訂將在刊登後即時生效。

8. Declaration 聲明

1. I/We hereby declare my/our presence in Hong Kong at the time of application. 本人/吾等特此聲明本人/吾等申請此保險時身處香港。
2. I/We hereby declare that the information given above is true and correct to the best of my/our knowledge and I/we believe that all material facts affecting the assessment of this application have been disclosed. I/We understand that this application will not become effective until this Proposal Form has been accepted by Dah Sing Insurance Company (1976) Limited ("Company") and agree that this Proposal Form should be the basis of the contract between me/us and the Company. 本人/吾等特此聲明在本投保書內所填報的資料均盡本人/吾等所知為屬實及正確, 並確信已披露所有足以影響評估本申請的重要事項。本人/吾等明白本投保書被大新保險(1976)有限公司(以下簡稱「貴公司」)接納後, 本申請方始生效。本人/吾等並同意本投保書作為本人/吾等與貴公司之間的合約基礎。
3. I/We understand I/we shall refer to the policy document of this Plan for the details of the insurance coverage, exclusion clauses and terms and conditions, and I/we have read the related policy document. 本人/吾等明白所有保障項目、不承保事項、條款及細則概以此計劃保單為準, 並聲明已細閱有關保單文件。
4. I/We have read and agree to be bound by the PICS and in particular, I/we agree that all personal data about me/us collected by the Company may be held and disclosed within or outside Hong Kong. 本人/吾等已細閱並同意受個人資料收集聲明的約束, 特別是, 本人/吾等同意所有貴公司所收集有關本人/吾等的個人資料可在香港或香港以外地區持有及披露。
5. I/We understand that the provision of the personal data requested in this form is mandatory, and my/our failure to provide all data requested may mean the Company is unable to process my/our application. 本人/吾等明白提供本投保書上要求的個人資料是必需的, 本人/吾等未能提供所需資料可導致貴公司不能處理本人/吾等的申請。
6. I/We understand that this service/ product is not targeted at customers in the EU. 本人/吾等明白本服務/產品並不是以歐盟的人士為目標。

In the event of any discrepancy between the Chinese and English versions, the English version shall prevail. 如中文及英文版之間有任何差異, 一概以英文版為準。

Signature of Proposer with Company Chop (If applicable) 投保人簽署及公司蓋印(如適用)

Date 日期

Date:

To: Motor Insurance Department
Company:
Tel:
Fax:

Request for Motor Claims Record

With reference to the authorisation given by your previous Insured, we are writing to request for his/her motor claims record.

Authorisation letter is shown below for your information and record.

Please provide the following details:

Policy Period (Past 5 years if available)	Number of Reported Claims	Remarks (If any)

It would be kind of you to complete the above and return to us by fax at 2840 0097.
Thank you for your kind attention!

Authorised Signature

(To be completed by the Proposer)

To Whom It May Concern
致相關人士:

Authorisation Letter 授權書

I/We _____ (Name of Insured) hereby authorise Dah Sing Insurance Company (1976) Limited to act on my/our behalf in applying for and obtaining from my/our previous Insurer my/our Motor Claims Record.

本人 / 吾等 _____ (投保人名稱) 授權大新保險 (1976) 有限公司代表本人 / 吾等向本人 / 吾等之過往保險公司索取有關以往之保險索償記錄。

- a) Name of last Insurer 前保險公司名稱 _____
- b) Number of consecutive years with no claim
沒有索償紀錄的連年數 _____
- c) Vehicle registration number 車牌號碼 _____
- d) Policy number 保單號碼 _____

Signature of Insured with Company chop (if applicable)
投保人簽署及公司蓋印 (如適用)

Date 日期 _____